



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ТҰҢҒЫШ ПРЕЗИДЕНТІ - ЕЛБАСЫНЫҢ ҚОРЫ

«ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ – 2017»

студенттер мен жас ғалымдардың
XII Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ

XII Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ – 2017»

PROCEEDINGS

of the XII International Scientific Conference
for students and young scholars
«SCIENCE AND EDUCATION - 2017»



14th April 2017, Astana



**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**«Ғылым және білім - 2017»
студенттер мен жас ғалымдардың
XII Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XII Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«Наука и образование - 2017»**

**PROCEEDINGS
of the XII International Scientific Conference
for students and young scholars
«Science and education - 2017»**

2017 жыл 14 сәуір

Астана

УДК 378

ББК 74.58

Ғ 96

Ғ 96

«Ғылым және білім – 2017» студенттер мен жас ғалымдардың XII Халықаралық ғылыми конференциясы = The XII International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2017» = XII Международная научная конференция студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2017». – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie/>, 2017. – 7466 стр. (қазақша, орысша, ағылшынша).

ISBN 978-9965-31-827-6

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 378

ББК 74.58

ISBN 978-9965-31-827-6

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2017

личности к изучению нового языка, ведь при помощи фразеологизмов можно коротко сказать о многом. Таким образом, богатство языка – это в первую очередь обилие в нем разных слов и фразеологизмов. Чем большим их количеством владеет человек, тем он лучше выражает свои мысли и понимает других людей.

Список использованных источников:

1. Алексеев А.Н. В человеческом измерении. – М.: Прогресс, 1989, 486 с.
2. Ожегов С.И. Словарь русского языка: 70000 слов / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – 21-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1989, 924 с.
3. Молотков А.И. Фразеологический словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1978, 543 с.

УДК 811.161.1

ЛИТЕРАТУРНЫЕ АССОЦИАЦИИ КАЗАХСТАНЦЕВ, СВЯЗАННЫЕ С КОНЦЕПТОМ «ЛОШАДЬ»

Бисимбаева Гаухар Танатовна

gauchar_96@mail.ru

Студентка ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – Е. Журавлева

Тесная взаимосвязь языка и культуры, отмеченная в трудах В. Гумбольдта, получила свое развитие в становлении самостоятельной науки в конце прошлого столетия. Лингвокультурологическое направление когнитивной лингвистики является основой современных исследований. Особенности фоновых знаний различных этносов выявляются в ходе сравнительно-сопоставительных изучений значимого концепта.

Существуют концепты общие для лингвокультур многих (практически всех) народов, существуют специфичные, характерные для одной или нескольких. Концепт «лошадь» относится к общим, что подтверждается его изучением в британской, русской, монгольской, осетинской, калмыцкой, казахской, хакасской, французской и других языковых картинах мира.

Лошадь, являясь основным средством передвижения для кочевых народов, спутником храброго рыцаря и богатыря, рабочей силой в домашнем хозяйстве и предметом гордости хозяина, по-разному значима для народов мира. Выявить различие в ценностном содержании помогает сравнительное изучение данного концепта. Так, Бытотова Л.И. на материале пословиц и поговорок сравнивает отражение концепта «лошадь» в языковом сознании русских и хакасов [1]. В лексикографических источниках русского языка исследователь выявила 21 устойчивое фразеологическое сочетание и разделила по 3 тематическим группам: «стереотипный образ лошади», «хозяин и его конь», «характеристика человека». Примечательным является наличие до 90 названий различных оттенков мастей животного в хакасском языке. Изучению особенностей номинации мастей лошадей в якутском языке посвящено исследование И.З. Борисовой [2]. Таким образом, в языках кочевых народов сформировалось большое количество номинативных лексем, характеризующих возраст, масть лошади. И.З. Борисова указывает на трудности перевода данных лексем с якутского на русский и французский языки. Концепт «лошадь» является особо важным для многих народов, что подтверждается наличием теоретического материала по его изучению.

Для выявления фоновых знаний казахстанского народа, связанных с концептом «лошадь», мы провели социолингвистический эксперимент. Экспериментальные методы в лингвистике позволяют выявить состояние языка на настоящий момент. Особо распространенным методом является ассоциативный эксперимент. Он разрабатывался на стыке лингвистики с психологией. Основателями этого метода в психологии принято считать

американских психологов Х. Г. Кента и А. Дж. Розанова, а в психолингвистике – Дж. ДIZE и Ч. Огуда. Согласно учебному пособию по основам психолингвистике метод ассоциативного эксперимента является «наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики речи» [3, с. 299].

Ассоциация – это первая реакция на слово-стимул. Так, собирая и анализируя субъективные реакции большого числа респондентов, можно сформировать ассоциативный потенциал определенного концепта.

Наш социолингвистический эксперимент включал в себя следующие этапы: составление анкеты, собственно анкетирование, анализ полученных результатов. Респондентам была предложена анкета с семью вопросами, инструкцией и просьбой указать свои данные. Мы предложили анкетироваемым описать ассоциации, возникающие со словом «лошадь», указать символы, связанные с данным животным, вспомнить пословицы и поговорки, написать художественные произведения, героем которых является лошадь. С заданиями справлялись по-разному: для одних было трудно привести пословицы, для других – обозначить символ.

В анкетировании участвовал 71 респондент, возрастом от 11 до 54 лет, по национальному составу преимущественно казахи – 67,6%, русские составили 21,1%; по образованию: начальное – 1,3%, средне-специальное – 14,1%, неполное высшее (студенты) – 67,6%, высшее – 17%; по территориальному охвату: в настоящее время жители городской местности – 98,6%, сельской – 1,4%. Отметим, что большое количество респондентов владеют несколькими языками: 14% владеют только одним языком, 31,1% – двумя, а 54,9 % – тремя и более языками.

Все респонденты владеют русским языком. Подчеркнем, что концепт помимо своего лексического значения содержит в себе еще и дополнительное значение (как денотативное, так и коннотативное), сформированное в процессе жизнедеятельности той или иной нации и зависимое от географических, социокультурных и исторических факторов. Эти дополнительные значения (фоновые знания) мы можем узнать в процессе освоения иностранного языка, поскольку происходит более тесное знакомство с культурой народа. Особенно ярко они проявляются в полиэтнической среде. Совместное проживание двух и более народов на одной территории в течение длительного периода приводит к формированию у людей общих ценностей (ранее не характерных для того или иного народа). В силу исторических обстоятельств на территории современного Казахстана сформировалось многонациональное общество. И нам особо интересно проследить специфические и общие ценности, которыми обладает представитель определенной национальности в поликультурной среде. В этом можно убедиться на примере анализа результатов приведенных ассоциаций.

При анализе полученных реакций мы придерживались методики А.А. Залевской, которая советует «анализировать именно ассоциативные поля, а не отдельные реакции;...не ограничиваясь частотными реакциями и не игнорируя единичные ответы испытуемых...» [4, с. 21]. Поэтому в своей работе мы объединяли реакции в семантико-ассоциативные поля и анализировали единичные случаи.

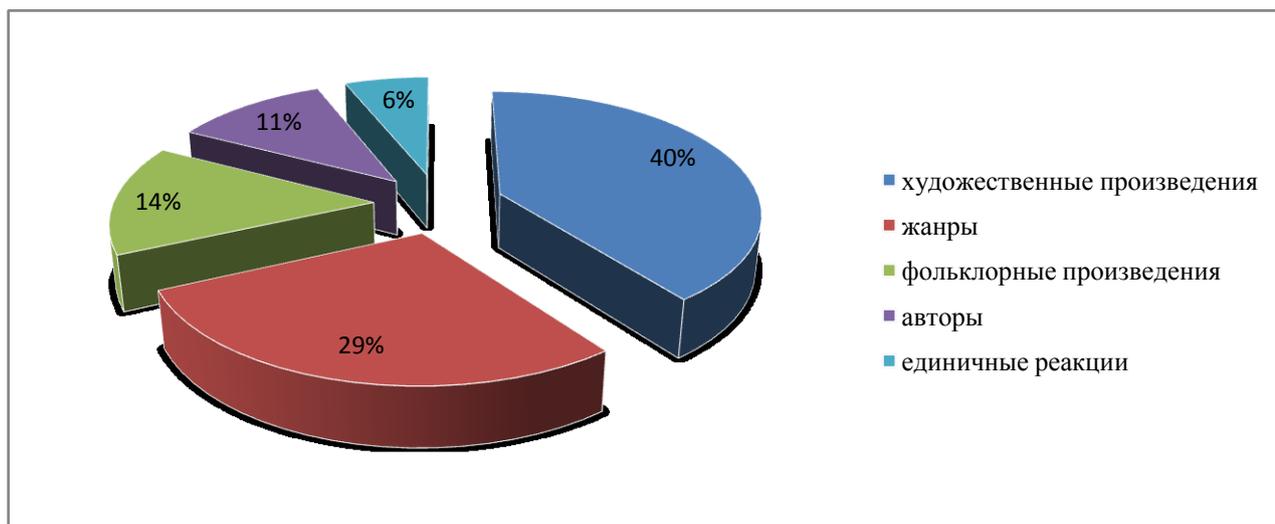
В данной статье мы остановились на рассмотрении литературных ассоциаций респондентов. Стоит отметить, что с этим заданием анкетирования справились не все респонденты (83,1 %). Всего было получено 54 различные реакции (из 99).

Несмотря на то, что в задании было четко указано привести название произведения художественной литературы, респонденты по-разному справились с этой частью эксперимента.

Испытуемые приводили либо фамилию автора, не называя произведение, либо называли произведение без указания автора. В связи с этим мы рассматриваем наименования различных произведений (с автором или без) как самостоятельные реакции. Отдельную группу составляют реакции с указанием литературных и фольклорных жанров. Анкетироваемые приводили названия и героев фольклорных произведений. Эти результаты мы

разместили в третью группу. Указание определенного автора без конкретного произведения составляет четвертую группу. Некоторые примеры мы вынесли в обособленную пятую группу единичных реакций.

Диаграмма 1. Литературные ассоциации.



Первую группу реакций «художественные произведения» составляют разнообразные произведения. Наиболее частотной является сказка П.Ершова «Конек-горбунок» (9,1%). Стоит отметить, что ее указали представители казахской национальности. Интерес вызывают те произведения, в названиях которых нет какого-либо упоминания лошади. Так, респонденты привели следующие романы-эпопеи: «*Анна Каренина*» Л.Н. Толстого, «*Тихий Дон*» М. Шолохова, «*Абай жолы*», или «*Путь Абая*» М. Ауэзова. А некоторые названия подверглись трансформации. Напр., «*Песнь о вещем Олеге*» А.С. Пушкина трансформировалась в «*Сказание о князе Игоре и верном коне*». В приведенном респондентом названии актуализируется сема «конь», что говорит об ассоциативной связи «художественное произведение о лошади» - «*Песнь о вещем Олеге*» (вторая по частотности реакция).

Большое количество респондентов ограничилось упоминанием жанра произведения. Самыми частотными являются *поэмы, сказания и сказки*. Если мы рассмотрим жанры художественных и фольклорных произведений, указанных в группе первой и третьей, то убедимся, что в названных респондентами жанрах создаются произведения, героем которых является лошадь. Напр.: *повесть* – «*Метель*» А.С. Пушкина, *былина* – «*Илья Муромец и Соловей-разбойник*», *стихотворение* – «*Все мы немножко лошади*» В.В. Маяковского. Интерес представляет приведение жанра вестерн, который характерен для современной литературы. Также есть вероятность, что эта реакция мотивирована кинематографическим жанром.

Следующую группу составили фольклорные произведения. Испытующими приводятся имена фольклорных русских богатырей: «*Три богатыря*», «*Илья Муромец*», «*Илья Муромец и Соловей-разбойник*»; и казахских батыров: *Алпамыс батыр* и *Кобыланды батыр*. Реакцию «*пегас*» мы также отнесли в эту группу, так как она восходит к мифу о крылатом коне.

Среди авторов, ассоциирующихся в представлениях опрошенных с произведениями о лошадях, приводятся *Пушкин, Некрасов, Гайдар*. Отдельно можно выделить Н.В. Гоголя, с фамилией которого респонденты указывают «*тройку*» и «*Запорожскую Сечь*». Тройка в творчестве Н.В. Гоголя символизирует Русь, Россию. Интересно, что реакция «лошадь-тройка» не упоминается, а существует ассоциативная связь «художественное произведение о

лошади» – «тройка - Гоголь». Это говорит о том, что различные подходы к изучению концепта могут актуализировать самые разнообразные ассоциативные связи.

В группе единичных реакций зафиксированы следующие: «цыган Будулай», «три белых коня», «Бременские музыканты», «любая книжка о периоде средневековья, древнего мира», «книга о животных», «езде». Первая реакция мотивирована названием художественного фильма, вторая – песней. В сказке братьев Grimm «Бременские музыканты» вовсе не встречается лошадь. Последняя реакция «езде» связана с большим количеством художественных произведений, героем которых является лошадь.

В наших ранних работах мы рассматривали свободные и направленные ассоциации, анализировали приведенные респондентами пословицы и поговорки, попытались выявить аксиологически-символьный потенциал концепта «лошадь». В качестве заключительного этапа эксперимента респондентам было предложено назвать художественных произведения, героем которых является лошадь. Это позволило нам рассмотреть литературные ассоциации респондентов со стимулом «лошадь». Такой разносторонний подход к изучению концепта «лошадь» позволяет сформировать широкое ассоциативное поле концепта в языковой картине мира казахстанцев.

На протяжении многих веков наши предки хранили и свято верили в культ лошади, что дошло и до наших дней. Об этом свидетельствуют различные обряды, традиции, праздники, национальные игры и блюда, а также произведения живописи, архитектуры и скульптуры. Сложилось очень много афоризмов, крылатых выражений и фраз, связанных со словом «лошадь». И, разумеется, в языковой картине мира представителей разных этносов (русского, казахского, узбекского, украинского, татарского и т.д.), проживающих на территории Казахстана, сложились свои представления об этом домашнем животном, сформировались особые фоновые знания, которые способствуют пониманию и осмыслению культуры.

Список использованных источников:

1. Бытотова Л.И. Отражение концепта «лошадь» в языковом сознании русских и хакасов (на материале пословиц и поговорок) // Филологические науки в России и за рубежом: материалы II междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, ноябрь 2013 г.). – СПб.: Реноме, 2013. – С. 40-44.
2. Борисова И.З. Особенности номинации масти лошадей в якутском языке и их перевода на русский и французский языки // Вестник Бурятского государственного университета. – Улан-Удэ, 2013. – Вып. 10/2013: Филология. – С. 83-88.
3. Глухов В.П. Основы психолингвистики: учеб. пособие для студентов педвузов. – М.: АСТ: Астрель, 2005. – 351 с.
4. Залевская А.А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: Избранные труды. – М.: Гнозис, 2005. – 543 с.

УДК 821.161.1

КОНЦЕПТ ДРЕВО/ДЕРЕВО В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Ернарлова Айдана Ернаркызы

ernarova15@bk.ru

Студентка ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – Н. Исина

Дерево – это один из универсальных символов духовной культуры человечества. Оно символизирует центральную ось мира, соединяющую Небо и Землю. Дерево олицетворяет человека и его путь к духовным высотам, обозначает циклы жизни, смерти и возрождения, а также Вселенную и процессы её вечного обновления. Дерево символизирует сокровенную